

# Zera Shimshón

El estudio es en mérito del autor Hakadosh, Morenu Verabenu, Rabi Shimshón Jaím bar Rabi Najmán Mijael, zatzal, fallecido el 6 de elul 5539 Y aseguró que quien estudie de sus obras ameritará salvación y maravillas, con hijos, vida y sustento.



Vayakhel-Pekudé תש"פ • Zera Shimshón, el estudio que influye en salvaciones • 54 יין

## Las palabras de Shimshón

**La grandeza que adquirió Betzalel fue en compensación por la muerte de su padre Jur**

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא ה' בְּשֵׁם  
בְּצֶלְאֵל בֶּן אֲוִרִי בֶן חוּר לְמִטֵּה יְהוּדָה' (לה ל):

“Y dijo Moshé a los Hijos de Israel: ‘Mirad, Hashem ha nombrado a Betzalel, hijo de Urí, hijo de Jur, de la tribu de Yehudá’ (Shemot 35:30).

El hecho de que Moshé tuviera que destacar con precisión y decirles a los Hijos de Israel que “Hashem ha nombrado a Betzalel, hijo de Urí, hijo de Jur, etc.” fue explicado por nuestros Sabios, de bendita memoria, en el *Tratado de Berajot* 55a. No obstante, se puede proveer otra explicación de acuerdo con lo que dice el Midrash (*Shemot Rabá* 48:3). Cuando los Hijos de Israel hicieron el becerro de oro, Jur se opuso rotundamente, entregando su vida en su misión en defensa del honor de Hakadosh Baruj Hu. Hakadosh Baruj Hu dijo: “¡Por tu vida, Jur! Toda la descendencia que salga de ti Yo voy a engrandecer otorgándoles buen nombre en el mundo”. Por ello, dice el versículo “Mirad, Hashem ha nombrado a Betzalel, hijo de Urí, hijo de Jur”.

Y es sabido que el Mishcán fue hecho para corregir

el pecado de la confección del becerro de oro, como escribieron nuestros Sabios, de bendita memoria (*Shemot Rabá* 51:6): “Que venga el oro del Mishcán a expiar el oro del becerro de oro”. Pero los Hijos de Israel podrían llegar a afligirse, y decir: “A pesar de que, de hecho, seamos expiados por el pecado del becerro por medio del oro que donamos a la confección del Mishcán, de todas formas, nos queda el grave pecado del derramamiento de sangre por haber matado a Jur. Esto podría impedir que la *Shejiná* se pose sobre nosotros”.

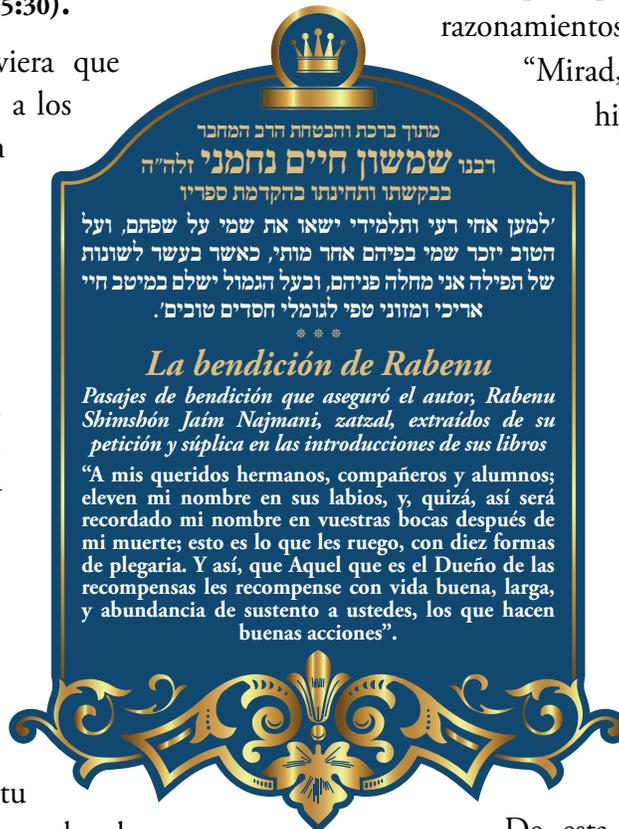
Por ello, para que no se afligieran con este tipo de razonamientos, Moshé los consoló, diciéndoles:

“Mirad, Hashem ha nombrado a Betzalel,

hijo de Urí. Es decir, por cuanto Hakadosh Baruj Hu nombró a Betzalel, el hijo de Jur, resulta que Jur recibió su recompensa por haber entregado su vida. De esta forma ya no hay una acusación contra ustedes. Y así como Jur murió oponiéndose a la confección del becerro de oro, proporcionalmente, su hijo, Betzalel, fue engrandecido con un buen nombre y con la labor impecable que realizó en la confección del Mishcán — el cual vino para componer el pecado del becerro de oro—.

De esta forma también se compone la transgresión de haber matado a Jur y, por ende, ustedes pueden estar tranquilos y seguros de que la *Shejiná* se posará en la labor que realizaron sus manos”.

(Zera Shimshón, parashat Vayakhel, letra zan)



מתוך ברכת והבטחת הרב המחבר  
רבנו שמשון חיים נחמני זלה"ה  
בבקשתו ותחינתו בהקדמת ספריו

למען אחי רעי ותלמידי ישאו את שמי על שפתם, ועל הטוב יזכר שמי בפיהם אחר מותי, כאשר בעשר לשונות של תפילה אני מחלה פניהם, ובעל הנמול ישלם במיטב חיי אריכי ומזוני טפי לגומלי חסדים טובים'.

### La bendición de Rabenu

Pasajes de bendición que aseguró el autor, Rabenu Shimshón Jaím Najmani, zatzal, extraídos de su petición y súplica en las introducciones de sus libros

“A mis queridos hermanos, compañeros y alumnos; eleven mi nombre en sus labios, y, quizá, así será recordado mi nombre en vuestras bocas después de mi muerte; esto es lo que les ruego, con diez formas de plegaria. Y así, que Aquel que es el Dueño de las recompensas les recompense con vida buena, larga, y abundancia de sustento a ustedes, los que hacen buenas acciones”.



## *Hamán quiso anular los shekalim de los Hijos de Israel que fueron cien kicarim*

**וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה מֵאֵת כֶּכֶר וְאַלְף וְשֶׁבַע  
מֵאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשֶׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ  
(לח כה):**

**“Y la plata de los que fueron contados de la congregación fue de cien kicarim (‘talentos’) y mil setecientos setenta y cinco shekalim (‘siclos’), según el shékel (‘siclo’) del santuario” (Shemot 38:25).**

En la *Meguilat Ester* (3:9) encontramos que cuando Hamán quiso convencer al rey Ajashverosh de acceder a su plan para exterminar a todo el Pueblo de Israel, le dijo: “Y diez mil *kicarim* de plata habré de pesar para los que hagan la labor”. Y en la *Guemará* (*Tratado de Meguilá* 13a) dijo Resh Lakish: “Estaba descubierto ante Aquel que pronunció y se creó el mundo, Hakadosh Baruj Hu, y le era sabido, que en el futuro Hamán iba a pesar *shekalim* acerca de [la aniquilación de] Israel. Por eso, Él se adelantó y les ordenó a los Hijos de Israel que pesaran ellos sus *shekalim* para contrarrestar los *shekalim* de él (Hamán). Es lo que se enseñó (*Tratado de Shekalim* 2a): ‘El primero de *adar* se anuncia acerca de los *shekalim* y acerca del *kilaim*’ ”.

Quizá podemos proveer un buen motivo por el cual Hamán dio precisamente diez mil *kicarim* de plata. Pues, he aquí que, por cuanto Hakadosh Baruj Hu vio que Hamán iba a pesar plata, etc., por eso Se

adelantó y les ordenó a los Hijos de Israel que dieran ellos primero sus *shekalim*. Y encontramos que los *shekalim* que los Hijos de Israel dieron son llamados *terumá*, como está escrito respecto de la donación del *majatzit hashékel* (*Shemot* 30:15): “dar la *terumá* de Hashem para expiar por sus almas”. Y cabe destacar que la *terumá* tiene santidad. Hamán, que vio que los Hijos de Israel dieron sus *shekalim*, quiso anular aquellos *shekalim* que eran la *terumá* de los Hijos de Israel. Y tenemos establecido (*Tratado de Terumá* 4:7) que la *terumá* resultaba en cien por uno. Es decir, una unidad de *terumá* quedaba anulada en medio de cien unidades comunes. Debido a esto, Hamán fijó precisamente la cantidad de diez mil *kicarim*, que son cien veces la cantidad de cien *kicarim*. Y todos los *shekalim* de los Hijos de Israel sumaron cien *kicarim*, como está escrito en el versículo que nos ocupa: “Y la plata de los que fueron contados de la congregación fue de cien *kicarim*”.

La intención primordial que tuvo Hamán para anular los *shekalim* de Israel era porque quería mezclar lo sagrado con lo profano, a fin de que la santidad quede anulada al ser la minoría —*jas veshalom*—. (Véase más en las palabras de Rabenu, con mayor amplitud, en su artículo acerca de este tema. Allí también aclara muy bien la objeción que surge, ante el hecho de que, si precisamente debido a que Hamán vio que los Hijos de Israel trajeron sus *shekalim* fue la razón por la que trajo él también sus *shekalim*, siendo así, a simple vista, si Hakadosh Baruj Hu no se hubiera adelantado a los *shekalim* de Hamán, Hamán no habría dado *shekalim* en absoluto).

*(Zera Shimshón, Meguilat Ester, letra zan; y véase más allí)*

**יוצא לאור ע"י זרע שמשון** \* לקבלת הגליון לשלוח למייל: [zera277@gmail.com](mailto:zera277@gmail.com) או באתר: [zerashimshon.com](http://zerashimshon.com)

ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ארה"ב הרב מנחם בנימין פאשקעס: 347-496-5657 [mbpaskesz@gmail.com](mailto:mbpaskesz@gmail.com) Zera Shimshon C/O B Paskesz 1645 48 ST Brooklyn NY 11204



ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון"  
בארה"ק: 05271-66-450  
בארה"ב: 347-496-5657

**Se pueden enviar donaciones y dedicaciones para mérito o  
Leituy nishmat, y asumir parte de los gastos  
de la impresión y distribución de los boletines y los libros.**

ניתן להפקיד בבנק מרכנתיל (17)  
סניף 635 מ.ח. 71713028 ע"ש זרע שמשון  
כמו"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומוזני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו

Si usted está interesado en recibir esta publicación semanalmente, envíe su solicitud al correo electrónico: [zerashimshonlatino@gmail.com](mailto:zerashimshonlatino@gmail.com)

Si desea hacer una donación por favor contáctenos via mail o al teléfono: +5215525850536